

..... [p1]

Ma chere enfant,

Hé bien voyons!

Une susceptibilité, que vous avouez; delà, renoncer à votre heure habituelle sans craindre aucune susceptibilité de ma part.

De la, venir le soir, quand on est encombré, fatigué etc. venir répondre a une question que le confesseur croit utile de faire et qu'il fait poliment, répondre: Je ne vous le dirai pas. Et après cela il faudrait qu'on soit tout miel, tout sucre!

Ah, si je pouvais, avec un peu de ce que vous appelez si charitablement du fiel, vous guérir de vos susceptibilités, j'en serais fort aise C'est la cause de tout le mal. Ce serait fort bien s'il n'y avait que vous pour avoir des susceptibilités. Vous aurez tantot une nouvelle servante. Voulez vous qu'elle reste, gardez votre place vis-à vis

..... [p2]

d'elle et qu'elle garde sa place vis à vis de vous. Soyez sa maitresse, et non sa mere, ni son amie. Sans cela vous arriverez, apres trop d'amitie et trop de sentiment à voir que vous vous serez mise à son niveau; il y aura (comme entre égaux) des susceptibilités, de votre part ou de la sienne; vous vous bouderez vous et votre servante comme des amants (ou des amantes) se boudent. Et voilà!

Profitez de vos fautes et sortez de cet[t]e impasse, comme on sort d'une impasse, en rebroussant chemin;¹ imposez une honorable reculade à votre (tout au moins) ridicule et soi-disant fierté. Que votre future servante ne voie jamais vos susceptibilités, vos désespoirs et le reste, sans quoi vous aurez du mal avec celle comme avec les autres.

J'ai remis à ce matin la lecture de votre lettre, prévoyant qu'elle ne contenait rien d'agreable

..... [p3]

pour moi et sachant par experience deja longue combien je suis, bien malgré moi, sensible, surtout la nuit, quand ceux que j'aime ont la maladresse de me blesser, même sans le vouloir ou le savoir quelquefois.

.....

1 Rechtsomkeer maken.

Voyons! Profitez de vos fautes et des miennes et soyez sage. Dommage et fort dommage avant tout si a propos de cela vous vous priviez ne fut ce que d'une seule communion.

tout votre en [*Jésus Christ*]

Guido Gezelle

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Crombet, Emma]
Verzendingsdatum	[26/10/1872 t.p.q. - 24/04/1899 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Originele brief is aanwezig in de Provinciale Bibliotheek en Cultuurarchief te Brugge nr. 12 AB 37/3; adressaat gereconstrueerd op basis van artikel van Piet Couttenier; ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; datering gereconstrueerd op basis van Gezelles verblijf in Kortrijk vanaf 26 oktober 1872 tot 24 april 1899.
Annotatie	Originele brief is aanwezig in de Provinciale Bibliotheek en Cultuurarchief te Brugge nr. 12 AB 37/3; adressaat gereconstrueerd op basis van artikel van Piet Couttenier; ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; datering gereconstrueerd op basis van Gezelles verblijf in Kortrijk vanaf 26 oktober 1872 tot 24 april 1899.
Gepubliceerd in	Gezelles brieven aan Emma Crombet. / door Piet Couttenier. - in: Gezelliana. Jrg 4 (1992), p.48-50

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	papiersoort: 3 zijden beschreven
Staat	volledig

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	12832, 16 (3)
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.25300

Inhoud

Incipit	Hé bien voyons!
Samenvatting	advies van Gezelle m.b.t. de houding van Emma Beke-Crombet tot de nieuwe meid: ze mag haar niet behandelen als een vriend of kind, en ze mag haar gevoelens en onzekerheden niet tonen
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[26/10/1872 t.p.q. - 24/04/1899 t.a.q.], Kortrijk, Guido Gezelle aan [Emma Crombet (= mevrouw Emma Beke)]
Editeur	Piet Couttenier; Miet Hubrechts
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
